

**Zeitschrift:** Vermessung, Photogrammetrie, Kulturtechnik : VPK = Mensuration, photogrammétrie, génie rural

**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für Vermessung und Kulturtechnik (SVVK) = Société suisse des mensurations et améliorations foncières (SSMAF)

**Band:** 81 (1983)

**Heft:** 5

**Vereinsnachrichten:** VSVT Verband Schweizerischer Vermessungstechniker = ASTG  
Association suisse des techniciens-géomètres = ASTC  
Associazione svizzera dei tecnici-catastali

**Autor:** [s.n.]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.05.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# VSVT/ASTG/ASTC

Verband Schweizerischer Vermessungs-  
techniker  
Association suisse des techniciens-  
géomètres  
Associazione svizzera dei  
tecnici-catastali

## Protokoll der Vorstandssitzung vom 9. März 1983

### 1. Konstituierung

Präsident: Göldi, Hansruedi  
Am Luchsgraben 61, 8051 Zürich  
Tel. P. 40 51 33, Tel. G. 216 27 54  
Vizepräs.: Müggler, Kurt  
Kirchplatz 2, 8607 Seegräben  
Tel. P. 932 3617, Tel. G. 820 0011  
Aktuar: Maag, Heinrich  
Goldbühlstrasse 2, 8622 Wetzikon  
Tel. P. 930 61 68, Tel. G. 216 4317

Kassier: Stutz, Roger  
Grossacherstr. 48, 8634 Hombrechtikon  
Tel. P. (055) 42 27 23, Tel. G. (01) 92918 70  
Beisitzer: Meyer, Alex  
Sunnbüelstr. 19, 8604 Volketswil  
Tel. P. 945 00 57, Tel. G. 362 37 03

### 2. Jahresprogramm

Besichtigung des Vermessungsamtes in Aarau mit anschliessender Werkbesichtigung der Firma Kern am 28.5.83 (siehe VPK 4/83)  
Besichtigung der Firma Celfa AG (Folarex) in Schwyz am 24.6.83  
Führung durch das Technorama in Winterthur am 16., evtl. 23.9.83  
Besichtigung und Demo eines Terminalbetriebes zu Gemini am 28.10.83  
Höck im Restaurant Sandhof in Rüti am 17.11.83.

### 3. Werbung

Die neuen Werbebroschüren werden mit dem Jahresprogramm an alle Mitglieder versandt mit der Bitte um gezielte Weiterleitung.

### 4. Kursangebote/Weiterbildung

Die Informationstagung Ende März in Muttenz sowie die Besichtigung des VA Aarau wie auch die Oktoberveranstaltung sollen dieses Jahr ein Bestandteil der Weiterbildung sein.

Für die Fachausweise existiert von der Sektion Waadt ein französischsprachiges Angebot, das in absehbarer Zeit in die deutsche Sprache übersetzt wird. Weitere Einzelheiten werden zu gegebener Zeit bekannt gegeben. Der Aktuar: *H. Maag*

**VSVT-Zentralsekretariat:**  
**ASTG secrétariat central:**  
Riant-Val, 1815 Baugy, Tel. 021/61 21 25

### Stellenvermittlung

Auskunft und Anmeldung:

**Service de placement**  
pour tout renseignement:

Paul Gobeli, Im Ibach 6, 8712 Stäfa  
01/926 43 38 P  
01/216 27 60 G

# V+D/D+M

Eidgenössische Vermessungsdirektion  
Direction fédérale des mensurations  
cadastrales

## Eidg. Prüfungen zur Erlangung von Fachausweisen als Vermessungstechniker

Im Herbst 1983 werden die eidg. Prüfungen für Vermessungstechniker nach dem vom Eidg. Justiz- und Polizeidepartement am 30.6.1967 erlassenen Reglement durchgeführt.

Anmeldungen unter Angabe der Fachgebiete sind mit der Postquittung über die bezahlte Anmeldegebühr von Fr. 50.- (PC 30-520) bis spätestens *30. Juni 1983* an die *Eidg. Vermessungsdirektion*, 3003 Bern, zu richten.

Die neu festgesetzte Prüfungsgebühr beträgt Fr. 300.- pro Fachgebiet.

Als Ausweise sind gemäss Art. 5 des genannten Reglements beizulegen: Leumundszeugnis der Wohngemeinde, Lebenslauf und Zeugnis des Arbeitgebers über die absolvierte Fachpraxis.

Zu spät eintreffende oder unvollständige Anmeldungen werden nicht berücksichtigt. Die Prüfungen finden in der Zeit vom 12. bis 23. September 1983 in Bern statt. Bern, den 31. März 1983

Der Vermessungsdirektor:  
*W. Bregenzler*

## Examens fédéraux pour l'obtention des certificats de technicien-géomètre

Les examens fédéraux de technicien-géomètre auront lieu en automne 1983 selon le règlement arrêté par le Département fédéral de justice et police le 30.6.1967.

Les demandes d'admission, avec l'indication des branches d'examen, et la quittance postale du droit d'inscription payé de fr. 50.- (CP 30-520) seront adressées à la *Direction fédérale des mensurations cadastrales*, 3003 Berne, jusqu'au *30 juin 1983* au plus tard.

Le droit d'examen, nouvellement fixé, est de fr. 300.- par branche.

Conformément à l'article 5 du dit règlement, le candidat joindra à sa demande un certificat de bonnes mœurs délivré par la commune de domicile, un curriculum vitae et un certificat de l'employeur attestant le stage pratique accompli.

Les demandes retardées ou incomplètes ne seront pas prises en considération.

Les examens se dérouleront à Berne du 12 au 23 septembre 1983. Berne, le 31 mars 1983

Le Directeur des mensurations cadastrales:  
*W. Bregenzler*

## Esami federali per la concessione dei certificati di tecnico catastale

Gli esami federali per i tecnici catastali avranno luogo nell'autunno del 1983 secondo il regolamento decretato dal Dipar-

timento federale di giustizia e polizia il 30.6.1967.

Le domande d'ammissione con la menzione dei rami d'esame verranno indirizzate, unitamente alla ricevuta postale della tassa d'iscrizione pagata di fr. 50.- (CP 30-520), alla *Direzione federale delle misurazioni catastali*, 3003 Berna, fino al *30 giugno 1983* al più tardi.

La tassa d'esame è nuovamente di fr. 300.- per ogni ramo.

Conformemente all'articolo 5 del regolamento già citato, il candidato alleggerà alla sua domanda i documenti seguenti: un certificato di buona condotta rilasciato dal comune di domicilio, un curriculum vitae e un attestato del datore di lavoro sul periodo di pratica compiuto.

Le domande giunte in ritardo o incomplete non saranno ammesse.

Gli esami avranno luogo a Berna dal 12 al 23 settembre 1983.

Berna, il 31 marzo 1983

Il Direttore delle misurazioni catastali:  
*W. Bregenzler*

## Mehr Bundesgelder für Waldzusammenlegungen?

Herr Nationalrat Prof. Dr. Künzi, Zürich, und 37 Mitunterzeichner haben in einer Motion (82.543 vom 30. September 1982) den Bundesrat beauftragt, künftig die Wald-, Feldzusammenlegung und die Grundbuchvermessung sachlich und finanziell besser aufeinander abzustimmen und besonders für die Waldzusammenlegung mehr Geld zur Verfügung zu stellen.